

Самойлова Инна Юрьевна

*кандидат филологических наук, доцент
заведующий кафедрой языковой подго-
товки белорусских и иностранных граждан
Гродненский государственный универ-
ситет имени Янки Купалы
г. Гродно, Беларусь
samina2004@mail.ru*

Ina Samojlova

*Candidate of Philological Sciences,
Associate Professor
Head of the Department of Language
Training of Belarusian and Foreign Citizens
Yanka Kupala State University of Grodno
Grodno, Belarus*

ЦИФРОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРЕПОДАВАНИИ РКИ

В данной статье рассматриваются вопросы эффективного использования на занятиях по русскому языку в иностранной аудитории современных технологий, в том числе цифровых. Применение таких технологий на уровне обучения А1-А2 способствует развитию устного и письменного общения.

Ключевые слова: цифровые технологии; начальный этап обучения; использование компьютерных средств в учебной деятельности; задания с применением мобильных приложений.

DIGITAL TECHNOLOGIES IN TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

This article provides the effective use of modern technologies in the Russian language classes in a foreign audience, including digital ones. The use of such technologies at the educational level A1-A2 promotes the development of oral and written communication.

Keywords: digital technologies; initial stage of training; use of computer facilities in educational activity; mobile application tasks.

За последние десятилетия цифровые технологии серьезно повлияли на парадигму современной коммуникативной культуры, что обусловило новый способ осмысления и передачи знаний, а также изменение характера языковой креации и высокую востребованность навыков общения в режиме *face-to-monitor* [1, с.170].

Появление Интернета, развитие телекоммуникационной инфраструктуры способствовали экспансии экранно-визуальных форм культуры и иконизации семиосферы [2, s. 47]. Сегодня привычны аккаунты в десятке социальных сетей, несколько активных почтовых ящиков и т.п. Их пользователями, прежде всего, являются молодые люди.

Новое поколение исследователи называют *homo videns* (человек, познающий мир исключительно с помощью зрительных образов, созданных специалистами), *homo zappiens* (человек, оперирующий пультом от телевизора), *homo creator* (человек, конструирующий свой цифровой имидж), *homo*

cyberus («человек-киборг»), *homo sapiens digital* или *human digital* («цифровой человек», для которого технологии являются неотъемлемой частью жизни), *цифровые аборигены*, *поколение сети* и т.д.

Сегодня компьютер стал «метамедиумом» – универсальным инструментом, создающим условия для работы, учебы, покупок, общения с друзьями. В виртуальной сети посредством мобильных приложений молодые люди осуществляют поиск информации (браузеры), общаются (чаты, смс, электронные письма), оценивают что-либо (комментарии, отзывы), покупают/продают, совершают совместные проекты, создают собственные сайты, коллекционируют и т.п. Ученые-лингвисты отмечают, что электронная коммуникация протекает по иным законам, нежели не опосредованная сетью. Интернет-общение требует от участника иных практических коммуникативных навыков [3].

Интернет не только обеспечивает мгновенный доступ к идентичным изучаемым материалам и аутентичную контактную среду, но и снижает уровень стресса, позволяет вступить в (опосредованное) общение даже застенчивым людям/студентам. В силу сложившихся социокультурных условий указанные коммуникативные навыки уместно использовать в ходе практических занятий по РКИ.

По способу использования компьютерных средств в образовательной деятельности выделяют технологии, предназначенные для поиска информации с применением поисковых систем, для автоматического перевода текстов с помощью электронных трансляторов, для хранения и накопления информации, для общения (интернет-коммуникаторы), а также для редактирования графики и воспроизведения звука.

В практике преподавания РКИ на кафедре языковой подготовки белорусских и иностранных граждан Гродненского государственного университета им. Я. Купалы активно используются различные электронные ресурсы и задания с применением мобильных приложений. В аудиториях открыт доступ к Интернету, а сами помещения хорошо оснащены мультимедийным оборудованием, студенты же в абсолютном большинстве имеют планшеты, смартфоны, айфоны, ноутбуки и в совершенстве оперируют ими. Это дает возможность преподавателям использовать те или иные электронные материалы (музыкальные видеоклипы, фрагменты фильмов и мультфильмов, документальные материалы) для иллюстрации изучаемого материала или отработки, закрепления или активизации в речи определенных конструкций, проверки степени усвоения темы и т.д.

На занятиях РКИ могут быть использованы мультипликационные или художественные фильмы, фрагменты передач или же обычные «житейские» видео, например, с видеохостинга YouTube.

Например, в начале обучения русскому языку при работе над темой «Знакомство» предлагается посмотреть с обучающимися фрагмент мультфильма «Малыш и Карлсон», где герои знакомятся друг с другом.

На занятии удобнее использовать короткие видеоматериалы, так как они односюжетны и (при правильном отборе материала) инофонам нетрудно их понять, поэтому видеоматериалы могут использоваться практически с самого начала обучения – с уровня А1. Кроме того, такой материал легче методически обработать и затем предъявить обучающимся.

В качестве коротких видео уже на начальном этапе мы используем следующие, отвечающие тематике социально-культурной и бытовой сфер:

- прогноз погоды, который может быть предложен в качестве иллюстративного речевого материала для аудирования при изучении числительных, нарицательных существительных, климата;

- анонсы новостей – иностранцам можно предложить ответить на вопрос, о чем могут узнать зрители при просмотре программы «Вести / Новости», и из списка новостей выбрать те, которые содержались в просмотренном анонсе;

- сюжеты киножурнала «Ералаш», к примеру, «Ловись, рыбка» (выпуск № 91, сюжет 1). Интересен этот сюжет и тем, что дает страноведческую информацию о зимней рыбалке в нашей стране. И здесь, даже если ино-странцы не владеют этой информацией, преподавателю не придется давать длинный комментарий, поскольку из заставки к фильму инофоны поймут главное. Такое задание способствует активизации речевых навыков, снятию барьеров в общении, закреплению грамматического материала (падежные окончания, глагольное управление) и лексики по изученным темам.

Логическим завершением работы над темой «Мой день», где основное внимание при работе над грамматическим материалом уделяется видоременной системе русского глагола, может послужить видео «Один день из жизни студента БГУ» [4].

В качестве итогового коммуникативного обучающиеся получают задания комментировать действия студента, озвучить фрагменты фильма, полностью пересказать увиденное, оценить увиденное и т.п.

Предлагаем небольшой фрагмент работы над изучаемой темой (уровень А1).

1. Посмотрите видео. Скажите, Андрей позавтракал утром?

2. Правильны или неправильны следующие утверждения:

- ✓ Андрей встал в 8.00;
- ✓ Андрей быстро побрился;
- ✓ Андрей сначала позавтракал, потом умылся;
- ✓ Андрей вернулся, потому что забыл книгу;
- ✓ Андрей пошёл в университет и др.

3. Расскажите:

- ✓ Кто такой Андрей? Где он учится?
- ✓ Андрей живёт в общежитии?
- ✓ В каком городе живёт Андрей?
- ✓ На чём он едет в университет?
- ✓ Где находится его университет?

4. Посмотрите видео до конца. Скажите, куда Андрей пошёл после занятий?

5. Укажите, что Андрей сделал сначала, а что потом?

- ✓ посмотрел в зеркало
- ✓ пошёл на дискотеку
- ✓ сделал зарядку
- ✓ встал
- ✓ выступил в концерте
- ✓ оделся
- ✓ лёг спать
- ✓ позавтракал
- ✓ поиграл в баскетбол
- ✓ поехал в университет
- ✓ встретился с подругой
- ✓ пошёл в тренажёрный зал
- ✓ проводил девушку домой

6. Андрей ведёт дневник (необходимо семантизировать*). Что он написал в дневнике?

7. Вы получили сообщение (*) в ВКонтакте в 22.45. Напишите ответ.

Привет, _____!

Представляешь, я вчера всю ночь учила правила, поздно легла спать и... проспала. В результате опоздала на урок и преподаватель не разрешил мне войти. Ужасный день! Как прошёл твой день? Что ты делал(а) сегодня? Ты всё сделал(а), что планировал(а)?

Одним из креативных методов языкового обучения с привлечением цифровых технологий является создание цифровых историй (digital storytelling). Цифровое повествование – это сочетание авторского рассказа с показом цифровых изображений, видеосюжета или музыки, как правило, в качестве активного задания на завершение пройденной темы, выполняемого индивидуально или небольшой группой. Сегодня это уже сравнительно распространённая форма нарратива, сочетающая традиционные и инновационные способы повествования, требующая комбинирования коммуникативных и презентационных умений в сочетании с навыками использования возможностей мультимедийных средств. Традиционно универсанты снимают небольшой ролик, в том числе на мобильный телефон, и предъявляют его для аудиторной презентации. Наиболее часто создаваемыми являются истории следующей тематики: «Моя комната / квартира», «Любимое блюдо», «Мои увлечения» и др.

Кроме того, посредством использования современных технологий обучающимся предоставляется больше возможностей для развития рефлексивного мышления, связанного с изучением и использованием языка. Иност-

ранние обучающиеся регулярно готовят мультимедийные презентации на русском языке, требующие не только грамотного поиска, отбора и изложения материала, но и его оценки, определения причинно-следственных отношений, например, по темам «Традиции и праздники моей страны», «Проблемы экологии в мире / в моей стране: истоки и действительность», «Система образования в мире», «Герои моей страны» и пр.

Таким образом, внедрение коммуникативных заданий с использованием цифровых ресурсов и мобильных приложений позволяет не только значительно повысить мотивацию студентов, интенсифицировать процесс обучения, но и сформировать практические навыки общения в виртуальной среде на иностранном языке, а также активизировать психологические резервы личности *human digital*, или «цифрового человека».

ЛИТЕРАТУРА

1. Сладкевич, Ж. Использование цифровых технологий в практике преподавания РКИ иностранным студентам-русистам / Ж. Сладкевич // Методология и технологии довузовского образования: материалы II междунар. науч.-практ. конф., Гродно, 16–17 нояб. 2017 г. / редкол.: Ю. А. Романовский (гл. ред.) [и др.]. – Гродно : ГрГУ им. Я. Купалы, 2018. – С. 170–172.
2. Skudrzyk, A. Czy zmierzch kultury pisma? O synestezji i analfabetyzmie funkcjonalnym / A. Skudrzyk. – Katowice 2005. – 220 s.
3. Tapscott, D. Grown Up Digital: How the Net Generation Is Changing Your World / D. Tapscott. – Toronto: McGraw-Hill, 2008. – 384 p.
4. Один день из жизни студента БГУ [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://www.youtube.com/watch?v=gIoHQJz16n8>. – Дата доступа : 30.09.2018.